

大谷大学図書館所蔵パーリ語貝葉写本 Surūpa-jātaka

凡 例

本稿は下記底本のローマナイズ (transcription) 及び対照写本 A、B、C との対校であって、校訂ではない。

底本：大谷大学図書館所蔵貝葉写本 Paññāsa-jātaka phuuk13 (請求番号：XXVI-6)
mū v.l.2b~ya v.l.3c

対照写本：

- A バンコク市国立図書館所蔵写本 (ある寺院で書写されたもの)
- B バンコク市国立図書館所蔵写本 (A とは別のある寺院で書写されたもの)
- D バンコク市国立図書館所蔵写本 (ラーマ III 世時代書写本)

上記三写本は田辺和子氏将来のマイクロフィルムによる (田辺和子「Paññāsa-jātaka 中の Suddhana-jātaka(1)」*仏教研究*10、p. 99参照)。

>> 〈大谷パーリ貝葉〉オリジナル刻字を本学への将来以前に誰かがペンで修正してあるもの。

[] 内は〈大谷パーリ貝葉〉のフォリオ番号及び行数を示す。

略号及び特殊な使用用語については『大谷大学図書館所蔵貝葉写本目録』の凡例 (p. lxiii) 及び ABBREVIATIONS (p. lxix) を参照されたい。

本ローマナイズ及び異本対校にあたって、大上清、金光朋充両氏 (当時大谷大学大学院修士課程)、並びに当時吉元担当の本学大学院文献研究「大谷大学図書館所蔵貝葉写本 Paññāsa-jātaka の文献的研究」の受講大学院生各位の協力を得た。

SURŪPA(RĀJA)-JĀTAKA VAṆṆANĀ ¹

[mū r. 2] paricayā ² jalāṭenu ³ sannibhan ti idaṃ satthā jetavane viharanto attano dāna-[3]-pāramiyo ⁴ ārabba ⁵ karethasi ⁶ / atheka-divasaṃ ⁷ bhikkhū ⁸ dhammasabhāyaṃ kathaṃ samuṭṭhapesuṃ / āvuso aho vata satthā dānena atito ⁹ ti [4] kathaṃ nāma cakkhulikaṃ ¹⁰ brāhmaṇaṃ khaṇena pabbajitvā ¹¹ khippam eva arahattaṃ adāsī ¹² ti budhdhaguṇṇaṃ ¹³ vaṇṇayantā nisidiṃsu ¹⁴ / atha bhagavā tesāṃ katha ¹⁵ su-[5]-tvā sihasayanato ¹⁶ vuṭṭhāya ¹⁷ dhammasabhāyaṃ āgantvā pavara-dhammāsane nisiditvā ¹⁸ kāyanutthabhikkhave ¹⁹ etarahi ²⁰ kathāya sannisinnā ti pucchitvā imāya nāmā ti vutte [mū v. 1] anacchiriyaṃ ²¹ bhikkhave buddhabhāveṭṭhito ²² ahaṃ pana pubbe pi puthujanakāle ²³ puttañ ca bhiriyañ ca attānañ ca dhammassavaṇatthāya ²⁴ adāsī ²⁵ yevā ti ²⁶ vatvā tuṇhi ²⁷ ahoṣi / [2] tehi yācito atitaṃ ²⁸ āhari /

atite ²⁹ bhikkhave indapatthanagare surūpo ³⁰ nāma rājā rajjaṃ kāresi / so rājā dhammiko issaro [3] silasampanno ³¹ ekā aggamahesī sundarī nāma devī ³² ahoṣi / tassa putto sundarakumāro nāma ahoṣi / ekadiva-

1 narajīva-jātaka に続<

2 >> mariciyā ; A.B.D. mariccamāyā

3 >> jalaphenu ; A. jalaphena ; B. jalatena ; D. jālaṭena

4 A. -pāramipīyo 5 B. ābbha 6 A.B.D. kathesi

7 B.D. athekadivasamhi 8 B. -kkhu 9 B.D. atitto

10 cakkhulikaṃ >> makkhalikaṃ 11 A. pabbajitvā

12 A. ādāsī 13 B.D. -guṇaṃ 14 A. nisidiṃsu ; B.D. nisidiṃsu

15 >> kathaṃ ; A.B.D. kathaṃ 16 B. siha-

17 A. vuṭṭhoya 18 B.D. nisiditvā 19 A. kāyanututtha-

20 A. eterahi 21 A.B.D. anacchariyaṃ 22 A. thito

23 A. puthujanabhāvakāle ; B.D. puthujanakāle

24 A.B.D. dhammassavanatthāya 25 B.D. adāsiṃ

26 A. yerāti 27 D. tuṇhi 28 B.D. atitaṃ 29 B.D. atite

30 D. surupo 31 B. silla- ; D. siḷa- 32 A. devi

saṃ uparipāsādavara-[4]-gato³³ sihasayanato³⁴ vuṭṭhāya³⁵ paccusakāle
sariraṃ³⁶ niccaṃ³⁷ viditvā pathamaṃ gātham āha /

mariccamāyā ³⁸ jalāṭena ³⁹	sanibhaṃ ⁴⁰ kaddhali ⁴¹ asāraṃ
bahu-[5]-dukkhasañjannaṃ ⁴²	golayaṃ ⁴³ garahitaṃ
paṇite ⁴⁴ hi supinaṃ ⁴⁵ va ⁴⁶	kāyo idaṃ padissati
phalāni miva ⁴⁷ pakkāni ⁴⁸	niccaṃ pattanato ⁴⁹ ayaṃ ⁵⁰
evaṃ jātānaṃ maccānaṃ	niccaṃ maraṇato ⁵¹ [me r.1] ayaṃ ⁵²
accantim ⁵³ ahorattā ⁵⁴	jivitaṃ ⁵⁵ upariccajji ⁵⁶ /
āyukhayati maccānaṃ	kunnanadi va ⁵⁷ udakaṃ
ussāva bindatiṇṇam ⁵⁸ hi	suriyaggamanaṃ ⁵⁹ pati
evaṃ āyumanussānaṃ	kippa ⁶⁰ apataraṃ ⁶¹ gato ti [2]

bodhisatto ekasmiṃ kira samaye kin nu kho dhammakathaṃ suṇissāmi
ti cintetvā sabbe amacce pucchi / amaccā taṃ evam āhaṃsu⁶² / [3]
kappasatasahassāni satāni nahuttāni ca buddhasaddhaṃ⁶³ suṇantassa⁶⁴

33 B. uparipātesādavaragato 34 B. siha-

35 B. paṭṭhāya 36 D. sarīraṃ 37 A.B.D. aniccaṃ

38 >> maricciyā (各本とも mariccamāyā であるのにここにペンで maricciyā と修正してあるのは、この偈をシュローカの韻律に近づけるためか。)

39 >> jalaphenu; A. jalaphena 40 >> sannibhaṃ; A.B. sannibhaṃ

41 A.D. kaddali; B. kaddhuliṃ (ペンによる修正)

42 >> bahūdukkhasañjannaṃ; B. bahudukkhāsañjannaṃ; D. -sañchannaṃ

43 >> bholayaṃ *or* rogālayaṃ *or* rotālayaṃ (いずれか判読できない); B. gosayaṃ *or* tosayāṃ (いずれか判読できない)

44 >> paṇḍite; A. paṇḍite; B. (garahita)-paṇḍite; D. (garahita)-paṇḍite

45 B. suripinaṃ 46 A. ca 47 A. phalānam-iva 48 A. pakkānaṃ

49 D. patanato 50 A. bhayaṃ 51 B. maraṇaṃto; D. paraṇato

52 A. bhayaṃ 53 A. accanta; B. acantim 54 A. pahorattā

55 B. jivitaṃ 56 A. upariccaji 57 D. *om.* va

58 A. tibinda tiṇṇa; B. bindu-tiṇṇam; D. bindhu-tiṇṇanam

59 D. suriyugg- 60 B.D. kippaṃ 61 B. appataraṃ 62 A. āhaṃsuṃ

63 B.D. -saddaṃ (B. は -saddhaṃ をペンにより -saddaṃ に修正)

64 A. budda-suṇantassa

kuto buddhadassanaṃ⁶⁵ / kappasatasahassāni satāni nahuttāni ca dhammasaddhaṃ⁶⁶ [4] suṇantassa⁶⁷ kuto dhammadassanaṃ⁶⁸ / kappasatasahas-sāni satāni nahuttāni ca saghasaddhaṃ⁶⁹ suṇantassa kuto saṃghassa⁷⁰ dassanan ti / i-[5]-dha mahārāja buddhappādo⁷¹ natthi kuto dhammaṃ labhissasī⁷² ti / rājā taṃ sutvā ahaṃ uppāyena labhissāmi ti cintetvā sahasakahāpaṇe⁷³ hatthi-khandhaṃ⁷⁴ āropetvā u-[me v. I]-ghosanaṃ ughosāpetvā yo koci raño dhammaṃ kathetuṃ samattho mayaṃ sahasakahāpaṇe rataṇacaṅkoṭakaṅ⁷⁵ ca hatthinā saddhiṃ dema pacchā⁷⁶ rājā mahantaṃ sakkāraṃ ka-[2]-rissatī ti / te tathā kariṃsu⁷⁷ / sakalanagare ughosamānā yāva sattadivase sattamāse sattaṃvacchare sampatte ko jano dhammaṃ [3] kathetuṃ samattho nāma natthi amaccā raño⁷⁸ ārocesuṃ / taṃ sutvā rājā⁷⁹ aho vata suño loko ti sañjātadomanasso⁸⁰ hutvā o-[4]-nattasīso⁸¹ pajjhāyanto nisīdi⁸² / aho vata puño⁸³ kho pana ahaṃ sacce⁸⁴ me dhammaṃ kathetuṃ āgato ko jano dhammaṃ kathitekāya⁸⁵ kī-[5]-ñci dhanaṃ icchati taṃ dassāmi bhariyaṃ vā puttaṃ vā rajjātaṃ⁸⁶ vā savuṇṇaratanaṃ⁸⁷ vā dāsī⁸⁸ vā dāsā vā hatthi vā assā va goṇo⁸⁹ vā mahiṃso⁹⁰ vā ti cintetvā imaṃ gātham āha /

[mai r. 1] puttaṃ⁹¹ bhariyamaṇidajjaṃ⁹² dhammassavanatthāya jivi-

65 A. buddassa dassanaṃ ; D. buddhassa dassanaṃ

66 A.B.D. -saddhaṃ (B. はペンによる修正に見える)

67 A. saṇantassa 68 A.D. dhammassa dassanaṃ

69 A. saṅgha- ; B.D. saṃgha- 70 A. saṅghassa 71 D. buddhappādo

72 A. -tī 73 A. -pane ; D. -palo (-paṇe の写し違いと思われる)

74 B. hatthi- 75 A.B.D. ratana- 76 A. ma- 77 A. -isuṃ

78 B. -e ; D. -ññ- 79 B. add taṃ 80 A. -ā 81 B.D. -sīso

82 B. nisīdi 83 A. apuño 84 A.B.D. sacce

85 B.D. dhammakathiko yaṃ ; A. dhammakathakoya (不明瞭)

86 D. rajataṃ 87 >> suvaṇṇa- ; A.B.D. su- 88 B. -siṃ ; D. -sī

89 B. -ṇā 90 A.B. mahisā ; D. mahiso 91 B.D. putta-

92 A. -jja ; B. bhiriya- ; D. bhariya-

taṃ⁹³ rajjaṭaṃ⁹⁴ suvaṇṇaṃ⁹⁵ dāsaṃ⁹⁶ dāsiṃ⁹⁷ vā hatthiassaṃ⁹⁸ vā
 demi⁹⁹ ahaṃ sabbantaṃ dānaṃ nisesaṃ dhammapūjāya¹⁰⁰ vidhiyā¹⁰¹/
 na [2] dullabho¹⁰² pi dhanaṃ rajjaṃ puttabhariyaṃ¹⁰³ na dullabhaṃ
 dhammañ ca dullabho loke buddhānaṃ¹⁰⁴ sukhadāyakaṃ /
 ajjam eva anakappako lābhomsādhigato¹⁰⁵ [3] siyā dullabho hi manus-
 sataṃ¹⁰⁶ na dullabhā hi sampatti /
 dullabhaṃ hi manussattaṃ saddhā ca atidullabhā¹⁰⁷ jinasaddhammo
 desito buddho cāpi [4] dullabho /
 niriye¹⁰⁸ uppapannassa attānañ ca kuto sukhaṃ mahādukkhassa pūre-
 tvā¹⁰⁹ dhammassa nasuto¹¹⁰ kuto ti /
 tasmīṃ¹¹¹ khaṇe bodhisattaṃ [5] ssānubhāvena¹¹² dhammassavanatthāya
 catunahuttā¹¹³ dhikadvijojana satahassabahalā ayaṃ mahāpathavi
 mattavaraṇo¹¹⁴ viya gajjamānā¹¹⁵ kappi¹¹⁶ sinerupabbatarājā susedi-[mai
 v.1]-tavettakuro¹¹⁷ viya onamitvā indapatthanagarābhimukho aṭṭhāsi /
 pathavisaddena¹¹⁸ devo gajjento khaṇitikavassaṃ¹¹⁹ vasi¹²⁰ / akāllaviju-
 latā¹²¹ nicchariṃsu¹²² sāga-[2]-ro khubbhati / sabbe devā sādhu kāraṃ
 akaṃsu¹²³ / sakko devarājā apphoṭesi¹²⁴ / manussalokato yāva brāh-
 malo kā, ekakolā-[3]-halaṃ¹²⁵ jātaṃ ahosi / sakkassa bhavanaṃ uṇhā-

93 B.D. jīvitaṃ 94 D. rajataṃ 95 A. -ṇṇa 96 A. om.

97 A. dāsisam 98 A. hatti vā assam ; B. hattiṃ assam ; D. hatti assam

99 A. -mī 100 B. -pujāya 101 A. vitiyā 102 B. da-

103 B. puttaṃ bhariyaṃ 104 A. budānaṃ

105 A. lobhomamsā- ; B. lābhomyā- 106 A.B.D. -ttaṃ

107 A. pati- ; D. atti- 108 A. ciriya ; B.D. niraye 109 A.B.D. pu-

110 A. dhammassavanasuto 111 A. -smī

112 B.D. bodhisattassānubhāvena 113 A. -tvā

114 A. pathavim attavāraṇo ; B.D. -vāraṇo 115 B. gaja-

116 A.B.D. kampi 117 ->> -vettaṃ kuro ; A.B.D. -vettaṃ kuro

118 A. pathavi- 119 A. khaṇikhaṇitava vassaṃ ; B.D. khaṇika vassaṃ

120 B. vassi 121 A. akāla- ; B.D. akālavijjulatā 122 A. -rīsu

123 A. adaṃsuṃ 124 A. appo- 125 A. ekakolāha halaṃ

kāraṃ dassesi / manussaloke acchiriyaṃ¹²⁶ samugatā, yāva brāhmaḷo
kagatā // [4] sakko āvajjento¹²⁷ evaṃ āha /

ko nu devo manusso vā sammāpūjenti¹²⁸ mataraṃ¹²⁹

dānaṃ vā brahmacariyaṃ vā mamaṃ¹³⁰ cāleti āsanā ti /

sa-[5]-kko taṃ kāraṇaṃ ñatvā ayaṃ buddhaṃkuro¹³¹ dhammasavanatthā-
ya¹³² ānubhāvena mama āsanā kampī ti cintetvā ahaṃ vimaṃsissāmi nan
ti sakkabhāvaṃ¹³³ pajjahitvā devalokato [mo r. 1.] otaritvā bhimsanakaṃ¹³⁴
yakkharūpaṃ nimmitvā¹³⁵ bhisanako¹³⁶ rattanetto¹³⁷ rattakeso¹³⁸ aggi¹³⁹
viya pajjalīto¹⁴⁰ dighalomo¹⁴¹ lohito bheravaṃ ninnādaṃ¹⁴² katvā rājaṅ-
gaṇe pavīsītvā¹⁴³ [2] bodhisattassa purato¹⁴⁴ aṭṭhāsi / mahāsatto mahāya-
kkhaṃ disvā ko eso ti pucchi / mahājaṇā¹⁴⁵ bhi(ṃ)sanakaṃ¹⁴⁶ yakkha-
rūpaṃ disvā bhītabhi-[3]-tā¹⁴⁷ palāyīṃsu¹⁴⁸ / atha kho¹⁴⁹ rājā mahāya-
kkha kiṃ kāraṇā idhāgato si ti pucchanto imaṃ gātham āha /

kim eva tvaṃ mahāyakkha [4] icchasi mama santike

kāraṇaṃ ca pavedesi taṃ¹⁵⁰ me akkhāhi pucchito ti /

yakkho āha /

rājādhīrājamanussajindo¹⁵¹ catudīpesu¹⁵² issaro [5]

dhammadesanam atthāya āgato tava santike¹⁵³ ti /

mahāsatto āha /

sādhū sādhū mahāyakkha yaṃ¹⁵⁴ vācaṃ manuso¹⁵⁴ piyaṃ

hadayaṃ mebhīsiñcatha¹⁵⁵ ghaṭena [mo v.1] parīpureyī¹⁵⁶ ti /

126 A.B.D. accha-

127 B. ājento

128 A. -puje- ; B. -pujje- ; D. -pūjje-

129 B.D. katarāṃ

130 B.D. mama

131 A. buddhaṃkaro ; B. buddhaṃkuro

132 A. -ssava-

133 A. sakkavābhāvaṃ

134 A. bhisa-

135 A. nimitvā

136 A. -kā ; D. bhīmsanako

137 A. -ttā

138 A. atīratta-

139 D. -ī

140 A. -litā ; B.D. -lito

141 B.D. dī-

142 A. ninnādaṃ

143 A. pavi-

144 D. pū-

145 B.D. -nā

146 B.D. bhīṃ-

147 B.D. bhītabhī

148 A. -yisūṃ

149 A. om.

150 A. ma-

151 A. -didhirājamanujindo ; B.D. -manujindo

152 B. -dīpe-

153 B. vasantike

154 A. vācamanusso ; B. pana so vācaṃ ; D. manaso vācaṃ

155 A.B.D. -citha

156 A. parīpurayī ; B.D. parīpūrayī

mahārāja tumhākaṃ dhammaṃ desanattthāya idhāgato¹⁵⁷ ti /
 taṃ sutvā mahāsatto tutthajāto daliddhakapuriso¹⁵⁸ viya nidhiṃ¹⁵⁹ patilā-
 bho suriya-[2]-ggahako¹⁶⁰ canando¹⁶¹ viya jayappatto viya kumāro kaya-
 vikayappatto¹⁶² viya bāñijo¹⁶³ tassa hatthe sahasathavikaṃ thapento viya
 [3] mahāyakkha sādhu sādhu dhammaṃ desesī ti vatvā rājā ratanāsaya-
 ne¹⁶⁴ nisidāpetvā¹⁶⁵ āha

āruḥhavuddhapatisettho¹⁶⁶ anukappāya¹⁶⁷ yā-[4]-cito¹⁶⁸ dhammaṃ desesi
 susaraṃ dhammaṃ sutvā sasādharanti / yakkho¹⁶⁹ āha¹⁷⁰/ ahaṃ āgato
 mahārāja uppīpāsāya¹⁷¹ piḷi-[5]-tā¹⁷² na sakkā dhammam akkhātuṃ evaṃ
 jānāhi kuñjarā¹⁷³ ti / atha rājā attano bhattaṃ ādāya¹⁷⁴ dāpesi / yakkho
 taṃ na bhuñjati / rājā yakkhaṃ pucchi mahāyakkha kiṃ bhattaṃ [mau
 r. 1] na bhuñjasi ti / mahārāja kin nu¹⁷⁵ jānāsī ti / mahāyakkha ahaṃ na
 jānāmī ti / yakkho āha

mahārāja ahaṃ sajiyaṃ¹⁷⁶ sarudhiraṃ manussaṃ maṃsaṃ¹⁷⁷

khādasi¹⁷⁸ sace da-[2]-ssasi tumhākaṃ dhammaṃ desemī ti /
 taṃ sutvā bodhisatto sādhu sādhu mahāyakkha mayhaṃ dhammaṃ dese-
 hi¹⁷⁹ pacchā ahaṃ attānaṃ dassāmī ti / atha [3] devī¹⁸⁰ sirisayanagabbhe
 nisinnā¹⁸¹ taṃ kathaṃ sutvā ahaṃ sāmikassa¹⁸² manorathaṃ puressāmī¹⁸³
 ti cintetvā sirisayanā nikkhamitvā¹⁸⁴ rājānaṃ padakkhiṇaṃ ka-[4]-tvā
 vanditvā deva abhipāyena¹⁸⁵ mamaṃ¹⁸⁶ dehī ti vatvā āha /

157 B. itato をペンで idhāgato に修正。

158 A.B.D. daliddaka- 159 A. niddhī 160 A. suriyu-

161 A.B.D. cando 162 A. kayappatto ; B. kayavikkayampatto

163 A.B.D. bāñijo 164 A. ratana- ; B. は -ya- が不鮮明。 165 B.D. nisi-

166 B.D. -dd- 167 B.D. -mpā- 168 B. -te 169 D. om.

170 D. om. 171 A. uppīpāsā ca 172 B. pī- 173 A. kujaro

174 A. -yaṃ 175 A. na 176 A. sajaravaṃ ; B.D. sajiyaṃ

177 A.B. manussa-maṃsaṃ ; D. manussa-masaṃ

178 B. khādasi をペンで khādissāmī に修正。 179 A. desesi hi

180 B.D. devī 181 B. nisinnā 182 A. sāmī- 183 D. pū-

184 D. nikkhi- 185 B. -ppā- 186 A. namaṃ ; B. mama

ahaṃ dāsi¹⁸⁷ tuyhaṃ deva sāmiko¹⁸⁸ mama issaro¹⁸⁸
 dhammahetu¹⁸⁹ maṃ dajjāsi¹⁹⁰ [5] yakkhassa abhippāyena /
 me yadi atthi yaṃ dosaṃ kāyena vācā udace-
 -tasā¹⁹¹ pāpaṃ¹⁹² mayā kataṃ¹⁹³ duccharitaṃ khamāhi¹⁹⁴ devā¹⁹⁵ ti /
 taṃ sutvā mahāsatto tuṭṭha-[mau v. 1]-mānaso¹⁹⁶ hutvā devīṃ¹⁹⁷ upaguy-
 hitvā sise¹⁹⁸ cumbitvā yakkhassa adāsi imaṃ gātham āha /
 dadāmi bhariyaṃ yakkha dhammaṃ piyataraṃ sadā
 nikkhamissāmi sambuddhaṃ¹⁹⁹ santāre-[2]-ssaṃ²⁰⁰ sadevakan ti /
 yakkha ahaṃ dhammassavanatthāya²⁰¹ imaṃ devīṃ²⁰² tuyhaṃ dadāmi api
 ca anāgate kāle ahaṃ buddho²⁰³ bhavissāmi sabbe sattā bhiratā²⁰⁴ do-[3]-
 sadurato²⁰⁵ āsaraṇā²⁰⁶ mohādiṃ²⁰⁷ vināsanatthāya paccayo²⁰⁸ hotū ti vatvā
 devīṃ yakkhassa adāsi / yarakkhā²⁰⁹ devīṃ gahetvā yakkharūpena lohi-
 [4]-tamakkhittaṃ pivantova²¹⁰ devīṃ²¹¹ khādanto viya vesena²¹² paṭicchā-
 desi / atha mahājanā taṃ devīṃ disvā bāhāpaggayhitvā²¹³ aṭṭhaṃsu²¹⁴/
 ma-[5]-hāsatto āha mahāyakkha siṅgham²¹⁵ me dhammaṃ kathehī ti /
 yakkho āha na tappāmi²¹⁶ mahārāja ahan ti imaṃ gātham āha /
 bhariyañ ca na tappāmi ya-[maṃ r. 1]-di tvaṃ²¹⁷puttaṃ desi²¹⁷ me
 idhāhaṃ gato²¹⁸ vakkhāmi dhammassa buddhadesitan ti /
 taṃ sutvā kumāro mama pitā yakkhassa madeti²¹⁹ dhammasavatthāya²²⁰
 hetu kāmātāya [2] ahaṃ attānaṃ dassāmi ti cintetvā uṭṭhāyāsanaṃ rājānaṃ

187 B.D. dāsi 188 B. ma imassaro 189 B. *add* haṃ 190 B.D. dajāsi

191 A. yadi cetasā 192 A. pāmaṃ 193 B. kātaṃ 194 A. *add* me

195 A. deva tvaṃ sāmīto 196 A. tuttha- 197 A. devī 198 B. sise

199 A. -dda- 200 A. -resaṃ 201 A. dhammaṃssa- 202 A. daviṃ

203 A. -ddo 204 A. -tto 205 A.B. dosaṃ du- : D. dosaṃ dū- 206 B.D. asa-

207 A.B. -di 208 A. はペンで -yo が加筆修正してあるように見える。

209 >> yakkho ; A.B.D. yakkho 210 A. pa- ; B. pivanto 211 A. devī

212 B.D. le- 213 D. -pata- 214 A. -aṃsum 215 A. siṅghaṃ

216 A. tassappapi 217 A. *om.* 218 A. ahaṃ dhāgatosmiṃ

219 >> maṃ deti ; A. maṃ deti 220 A.B.D. -ssavanatthāya (D. はペンで修正してあるように見える)

vanditvā deva ahaṃ te putto urassa jāto dhammassavanatthāyaṃ²²¹ de-
thāmi²²² ti vatvā imaṃ gātha-[3]-m āha /

sādhu sādhu mahārāja tavatthāya ca²²³ jivitaṃ

dadāmi na vikappāmi²²⁴ jivitaṃ demi manoratho ti /

mahāsatto sanda-[4]-rakumāram²²⁵ upagayhitvā²²⁶ sisam²²⁷ cumbi²²⁸ assu-
ni²²⁹ saṅghāretuṃ²³⁰ asakonto²³¹ rakumārassa²³² dakkhiṇahattham ādāya
yakkhassa dātukāmo [5] hutvā evam āha / bhonto bhonto devasaṃghā²³³
passantu me puttapariccāgaṃ²³⁴ iminā puttapariccāgena²³⁵ ahaṃ na pa-
ṭṭhemi padesarajjaṃ na paṭṭhemi²³⁶ sampattiṃ²³⁷ de-[maṃ. v. I]-valokaṃ
na paṭṭhemi cakkavattisampattiṃ²³⁸ na paṭṭhemi indasampattiṃ²³⁹ na pa-
ṭṭhemi brahmasampattiṃ²⁴⁰ na paṭṭhemi paccakubuddha-sampattiṃ²⁴¹ na
paṭṭhemi sāvakasampattiṃ²⁴² anāgate kāle a-[2]-haṃ buddho bhavissāmi
dadāmi puttabhariyaṃ²⁴³ yakkhassa dānan ti imaṃ gātham āha /

sabbe devā ca nāgā ca gandhañ ca suramānussa²⁴⁴

iddhivijādharā²⁴⁵ yakkhā puttaṃ [3] vime²⁴⁵ anumodantū ti /

iti so vatvā yakkhassa adāsi / yakkho tatheva khādanto viya sundari-
kumārassa²⁴⁷ iddhibalena²⁴⁸ antaradhā-[4]-yi²⁴⁹ / mahājanā taṃ disvā
bhitabhita²⁵⁰ palāyiṃsu²⁵¹ / rājā āha yakkha siṅghaṃ²⁵² me dhammaṃ

221 A. -ssavanatthāya maṃ 222 A. dethā 223 A. om. 224 A. vikamp-

225 >> sundara- ; A. sundaraṃ ; B.D. sundara- 226 A.B.D. upaguy-

227 B.D. sīsaṃ 228 A.D. cumbivā ; B. -ccumbitvā 229 A.B.D. assūni

230 A.B.D. saṅghā- 231 A. asukkonto ; B. assakkonto ; D. asakkonto

232 >> sundarakumārassa ; A.B.D. kumārassa 233 A. -saṅghā

234 D. -paricā- 235 D. -paricā- 236 A. paṭṭhe pi 237 A. -tti

238 A. cakkavāvittisampatti 239 A. -tti 240 A. -tti

241 >> pacceka- ; A.B.D. pacceka- ; A. -patti

242 A. cakkavattisāvakasampatti 243 A. mu-

244 B. gandhabbāsaramānusa (ペンによる修正) ; D. gandhabbāsaramānussa

245 A. -jjā- ; B. -jācarā ; D. indi- 246 A.B.D. me 247 A.B.D. sundara-

248 A. iddi- 249 B. -dhārayi 250 B.D. bhitabhita 251 A. -yisuṃ

252 A. -siṅgh-

desehī ti²⁵³// yakkho mahārāja ahaṃ²⁵⁴ na tappāmi de-[5]-hi añe²⁵⁵ santi
vatvā / rājā taṃ sutvā yakkha²⁵⁶ āha / sādhu sādhu yakkha ahaṃ dham-
ma²⁵⁷ sutvā attānaṃ dassāmi dhamma²⁵⁸ desesi²⁵⁹ ti / yakkho vatvā
sādhu mahārājā²⁶⁰ ti [maḥ r. 1] / atha mahāsatto alaṃkata-ratana-sihāsa-
yane²⁶¹ nīsiditvā²⁶² so yakkho buddhalilāya²⁶³ dhammaṃ desento imaṃ
gātham āha

pemato jāyate soke²⁶⁴ pe-[2]-mato jāyabhayaṃ²⁶⁵
memato²⁶⁶ vippaputtassa²⁶⁷ natthi soko kuto bhayaṃ
taṇhāya jāyate soko taṇhāya jāyate bhayaṃ [3]
taṇhāya vippaputtassa²⁶⁸ natthi soko kuto bhayaṃ
rattiyā jāyate soko²⁶⁹ rattiyā²⁷⁰ jāyate²⁷¹ bhayaṃ
ratiyā²⁷² vippamuttassa nitthi²⁷³ [4] soko kuto bhayaṃ
kāmato jāyate soko kāmato jāyate²⁷³ bhayaṃ

kāmato vippamuttassa natthi soko kuto bhayan ti [5] /
so rājā yakkhassa dhammaṃ sutvā pītisomanaso²⁷⁴ hutvā acchariyabhūto²⁷⁵
jāto attānañ ca deviñ ca puttañ ca pahāya kheḷapiṇḍaṃ viya attānaṃ [maḥ
v. 1] yakkhassa adāsi / atha kho mahājanā acchariyaṃ²⁷⁶ disvā thuttiṃ²⁷⁷
akaṃsu / yakkho thuttiṃ²⁷⁸ katvā mahārāja tumhākaṃ deviñ²⁷⁹ ca puttañ
ca passatha²⁸⁰ kiṃ icchasi ti vatvā rājā [2] gicchāmi²⁸¹ devā ti vada-

253 B. tī 254 A. *add* ta 255 A. añeva ; D. aññe (ペンによる修正)

256 A.B.D. -aṃ 257 >> dhammaṃ ; A.B.D. dhammaṃ

258 >> dhammaṃ ; A.B.D. dhammaṃ 259 A. -si ; D. deseḥī

260 A. mahājā 261 A.B.D. alaṅ- ; B. -sihāsahāsayane

262 A. nisi- ; B.D. nisi- 263 A. -lisāya 264 >> soko ; A.B.D. soko

265 A.B.D. jāyate bhayaṃ 266 >> pemato ; A.B.D. pemato

267 A.B.D. -muttassaa 268 >> vippamuttassa ; A.B.D. -muttassa

269 A. *om.* 270 A. *om.* 271 A. *om.* 272 B. rattiyā

273 A.B.D. natthi 274 A.B.D. -sso 275 A.B.D. -bhūta 276 A. acchi-

277 B. thuttiṃ ; D. thūttiṃ 278 A. thūttiṃ ; B. thuttiṃ ; D. thūttiṃ

279 D. deviñ 280 A. ペンで passituṃ に修正。 281 A.B.D. icch-

ti²⁸²/ atha sakko dve khattiye sabbālaṅkārapatimaṇḍite²⁸³ alaṅkaritvā
 bodhisattassa adāsi / bodhisa-[3]-tto tutthamānaso²⁸⁴ hutvā ahosi²⁸⁵/ sakko
 ākāsataruṇasuriyo²⁸⁶ viya jalamānarūpo aṭṭhāsi / sakko vatvā mahārāja
 [4] tumhākaṃ vimamsanattāya idhāgato mhī ti / tam atthaṃ pakāseto
 satthā āha / tato so indako yakkho dhammaṃ desesi i-[5]-ddhiyā ovaditvāna
 rājānaṃ devalokam upāgamī ti / so²⁸⁷ bodhisatto tato paṭṭhāya dānā-
 dini²⁸⁸ katvā āyuhapariyosāne²⁸⁹ devalokaṃ agamāsi²⁹⁰ [ya r. 1] /

satthā imaṃ dhammadesanaṃ āharitvā saccāni pakāsetvā saccapari-
 yosā²⁹¹ jāṭakaṃ samodhānesi / tadā sundaridevi²⁹² yasodharā rāhulla-
 [2]-mātā²⁹³ ahosi / sandarakumārā²⁹⁴ rāhulo ahosi / tadā sakko anuru-
 ddho²⁹⁵ ahosi / mahājanakāyā [3] pana buddhapisā ahesu²⁹⁶/ surūpo²⁹⁷
 lokanātho eva²⁹⁸ dhāretha²⁹⁹ jāṭakan³⁰⁰ ti /
 surupajāṭakavaṇṇanā³⁰¹ niṭṭhitā /

282 A. vatvā 283 A. -ṇḍ- 284 A. -sso 285 A. *om.*

286 A. ākāsa- をベンで ākāse- に修正。 ; B. ākāse- 287 A. tato

288 A.D. -dīni ; A. *add* puññāni 289 B. āyū- 290 A. aggamāsi

291 >> saccapariyosāne ; A.B.D. -yosāne 292 A. -devi ; D. sandarī-

293 A.D. rāhula- 294 A.B.D. sundarakumāro 295 A. -ddo

296 >> ahesuṃ ; A.B.D. ahesuṃ 297 A. surūpo so ; B. surūpo

298 A.B.D. evaṃ 299 A. dhāratha 300 A. jāṭaṃkan

301 A.B. surūpa-